Contents

2. Justin Kelly. Yet as a negative perfect marker in English.
The aim of this note is to point out a contrast relating to the connection between expressive content and logophoricity. It seems clear that there is such a connection---Potts (2007) relativizes expressive content to a ‘judge’ parameter (cf. Lasersohn 2005); such judges have been argued to have connections with logophoricity by McCready (2007) and Stephenson (2007), and Schlenker (2007), in a comment on Potts's paper, proposes a treatment of expressives as a special kind of presupposition involving shiftable indexicals.

Here I would like to show that in certain respects logophoric pronouns (or, at minimum, ‘long-distance’ pronouns) and expressives behave similarly. Consider first the following example, from Japanese. Here, *zibun ‘self’ can be bound by the matrix subject *tonari-no ossan ‘old guy next door’; it also has a reading on which it refers to the speaker.

(1)  Tonari-no         ossan-ga      zibun-no  musuko-ga  zibun-no
     next.door-Gen old.guy-Nom self-Gen son-Nom self-Gen
     kaki-o                 totta     to         itta
     persimmon-Acc picked COMP said
     ‘The old guy next door said self’s son picked self’s persimmon(s)’

The sentence therefore has in principle four distinct interpretations, on which *zibun is understood as follows (where ‘o’ indicates binding by *ossan and ‘s’ reference to, or binding by, the speaker): <o,o>, <s,s>, <o,s>, and <s,o>. Each tuple thus indicates, in sequence, the interpretations assigned to the two instances of *zibun in the sentence. Interestingly, these sequences are all possible except for the last, *<s,o>, so the interpretation indicated below is out.

(2)  *Tonari-no         ossan-o-ga  zibun-s-no musuko-ga  zibun-o-no
     next.door-Gen old.guy-s-Nom self-o-Gen son-Nom self-o-Gen
     kaki-o                 totta     to         itta
     persimmon-Acc picked COMP said
     ‘The old guy next door said my son picked his persimmons’

The precise reason for this is unclear, but one suspects it relates to the impossibility of binding anaphoric/logophoric elements like *zibun and Chinese *ziji across first and second person pronouns (Pan 1997).
The main point to be made in this note is that expressive content behaves similarly with respect to this feature. There is an ‘anti-honorific’ -yagaru in Japanese, which indicates that the individual whose attitude the expressive describes is not happy with the subject of the sentence in which the honorific appears. Assume (following several authors) that the content of honorifics is expressive. Potts (2007) also notes that expressive content can be relativized to matrix subjects in many cases when it is embedded, in addition to having a speaker-oriented interpretation. Now consider this variation on (1) above.

(3) Tonari-no ossan-ga zibun-no musuko-ga kaki-o
tori-yagatta to itta
‘The old guy next door said self’s damn son took (his) persimmon(s)’

How is this sentence to be interpreted? Again, zibun can be dependent on the matrix subject or on the speaker; the same is true for the anti-honorific. Again, we have the same possible sequences above --- <o,o>, <s,s>, <o,s>, and <s,o> --- though here the second element in the sequence is to be understood as the perspective from which the antihonorific attitude is expressed. In this case as well, only the last interpretation, <s,o>, is impossible.

(4) * Tonari-no ossan-ga zibun-no musuko-ga kaki-o
tori-yagatta to itta
‘The old guy next door said my damn son took (his) persimmon(s)’

This parallel suggests that the connection between logophoricity and expressive content does indeed go deep.

References